



John H. Arnold, Peter Biller. *Heresy and Inquisition in France, 1200–1300: Edited and translated by John H. Arnold and Peter Biller.* Glasgow: Manchester University Press, 2016. XII, 521 S. \$129.00 (cloth), ISBN 978-0-7190-8131-6; \$39.95 (paper), ISBN 978-0-7190-8132-3.

Reviewed by Jörg Feuchter

Published on H-Soz-u-Kult (March, 2017)

J. H. Arnold u.a. (Hrsg.): *Heresy and Inquisition in France*

Vor fast 50 Jahren veröffentlichte Walter L. Wakefield den von ihm und seinem damals bereits verstorbenen Lehrer Austin P. Evans erarbeiteten Band *Heresies of the High Middle Ages*. Walter L. Wakefield / Austin P. Evans, *Heresies of the High Middle Ages: Selected Sources Translated and Annotated*, New York 1969. Die gut 850-seitige Sammlung von Quellen bzw. Quellenausgaben in englischer Übersetzung hat die akademische Auseinandersetzung vor allem mit den großen Dissidentenbewegungen der Katharer und Waldenser stark geprägt, zumal es in anderen modernen Sprachen keine vergleichbaren Anthologien gibt. Der Wakefield/Evans brachte nicht nur lateinunkundigen Studierenden die Texte nahe, sondern diente auch den Forschern selbst als Quellenhandbuch, das Überblick und Einordnung leistet. Im Jahr 1975 legte Robert Ian Moore eine kurze Zusammenstellung speziell von Quellen des 12. Jahrhunderts nach Robert Ian Moore, *The Birth of Popular Heresy*, Toronto 1975. , 1980 folgte Edward Peters mit einer Kompilation zu *Heresy and Authority*. Edward Peters, *Heresy and Authority in Medieval Europe*, Philadelphia 1980. Moore und Peters weisen viele Überlappungen mit dem Wakefield/Evans auf, der selbst 1991 noch einmal unverändert nachgedruckt wurde.

Nun haben John H. Arnold (Cambridge) und Peter Biller (York) eine weitere Übersetzungsanthologie zusammengestellt, die im Umfang dem Wälzer von Wakefield und Evans vergleichbar ist und als Ergänzung zum großen Vorgänger gedacht ist. Es werden also ganz

überwiegend Texte präsentiert, die dort nicht enthalten waren. Die Auswahl der Texte ist dabei auch ein Zeugnis für die Entwicklung der Heresieforschung im letzten halben Jahrhundert. Das reflektiert auch der Titel, in den neben *Heresie* nun *Inquisition* getreten ist, also jene Einrichtung, die den Großteil der Texte zur Heretikern im Mittelalter erst hervorgebracht hat.

Wie schon bei Wakefield und Evans stehen auch bei Arnold und Biller vor allem die dualistische Heresie der Katharer und die Laienpredigerbewegung der Waldenser im Mittelpunkt. Jedoch liegt der Fokus bei ihnen nahezu ausschließlich auf (Süd-)Frankreich im 13. Jahrhundert, auf das sich die Forschung in den letzten Jahrzehnten wegen des dort gegebenen immensen Quellenreichtums immer mehr konzentriert hat, während zu Italien und zur Zeit nach Anfang des 14. Jahrhunderts nur noch wenig gearbeitet wird (ab ca. 1330 gab es keine Katharer mehr, aber die Waldenser existierten bis zur Reformation weiter). Im Gegensatz zur geographisch-zeitlichen Verengung wird in dem neuen Quellenband aber das Spektrum der Quellengattungen bedeutend erweitert. Denn die Inquisitionsverfahren und -urteile, die bei Wakefield und Evans sowie Moore und Peters noch nahezu völlig fehlten, nehmen bei Arnold und Biller mit über 200 Seiten nun den breitesten Raum ein (VIII *Inquisition trials*, S. 291–508).

Die Hinwendung zu dieser Gattung erfolgte erst mit den beiden internationalen Ketzer-Bestsellern *Montaill-*

ouâ von Emmanuel Le Roy Ladurie (1975) Emmanuel Le Roy Ladurie, *Montaillou, village occitan de 1294 à 1324*, Paris 1975. und âDer KÃse und die WÃrmerâ von Carlo Ginzburg (1976). Carlo Ginzburg, *Il formaggio e i vermi. Il cosmo di un mugnaio de '500*, Turin 1976. Arno Borst etwa kam in seinem Klassiker âDie Katharerâ (1953) fast ohne ihre Auswertung aus. Arno Borst, *Die Katharer*, Stuttgart 1953. Biller und Arnold haben selbst maßgeblich an dieser Wende mitgewirkt. Biller ist ohne Zweifel der beste lebende Kenner von Inquisitionsdokumenten zu Katharern und Waldensern. In zahlreichen gleichermaßen methodisch skrupulÃsen wie thesenstarken AufsÃtzen, die teils auch gesammelt vorliegen Peter Biller, *The Waldenses, 1170â1530. Between a Religious Order and a Church*, Aldershot 2000. , hat er Maßstäbe gesetzt fÃr die Interpretation dieser Quellengattung, fÃr deren noch reichlich naive LektÃre Le Roy Ladurie zu Recht gescholten worden war. Vgl. z.B. Renato Rosaldo, *From the Door of His Tent: The Fieldworker and the Inquisitor*, in: James Clifford / George E. Marcus (Hrsg.), *Writing Culture. The Poetics and Politics of Ethnography. A School of American Research Advanced Seminar*, Berkeley 1986, S.Ã 77â97; Leonard E. Boyle, *Montaillou Revisited: MentalitÃ and Methodology*, in: J. Ambrose Raftis (Hrsg.), *Pathways to Medieval Peasants*, Toronto 1981, S.Ã 119â140; Matthias Benad, *Domus und Religion in Montaillou. Katholische Kirche und Katharismus im Ãberlebenskampf der Familie des Pfarrers Petrus Clerici am Anfang des 14. Jahrhunderts*, TÃbingen 1990, S.Ã 23â36. Arnold, ein SchÃler Billers, hat eine Monographie zu KetzerverhÃren verfasst. John H. Arnold, *Inquisition and Power. Catharism and the Confessing Subject in Medieval Languedoc*, Philadelphia 2001.

Beide haben also intensiv darÃber reflektiert, wie die InquisitionsverhÃre und -urteile als Texte zustande kamen und wie diese Entstehungsbedingungen den Inhalt prÃgten. Daher ist in ihrem Quellenband auch eine eigene und umfangreiche Sektion jenen theoretischen Texten gewidmet, die die Praxis der Inquisitionen prÃgten: ihre eigenen HandbÃcher bzw. die fÃr sie geschriebenen Handreichungen der Kirchenjuristen (VII âLegal consultations and inquisitorâs manualsâ, S.Ã 211â290). Zusammen machen diese beiden letzten Abschnitte (VII und VIII) weit mehr als die HÃlfte des Buches aus, wÃhrend die âtraditionellenâ Quellengattungen in den deutlich kÃrzeren ersten sechs Abschnitten prÃsentiert werden: I âHereticâs textsâ, also die von den Dissidenten selbst verfassten Texte, eine sehr rare Gattung (S.Ã 11â28), II âChroniclesâ (S.Ã 29â84), III âTrea-

tisesâ (S.Ã 85â112), IV âSermonsâ (S.Ã 113â146), V âLetters and papal bullsâ (S.Ã 147â184) und VI âCouncils and statutesâ (S.Ã 185â210). Der Titel âHeresy and Inquisitionâ ist also voll gerechtfertigt.

Arnold und Biller prÃsentieren ihre Quellenaus-zÃge in sorgfÃltigen Ãbersetzungen mit jeweils knappen, aber prÃzisen EinfÃhrungen. Die GesamteinfÃhrung (S.Ã 1â9) ist ebenfalls kurz und informiert vor allem Ãber die GrundsÃtze der Textauswahl angesichts der intensiven quellenkritischen und methodischen Diskussion und insbesondere im Lichte der seit dem Ende der 1990er-Jahre gefÃhrten heftigen Forschungskontroverse um die RealitÃt des Katharismus. Arnold und Biller gehÃren dabei (wie auch der Verfasser dieser Rezension) zu den Gegnern der radikalen âRevisionistenâ, die die Existenz einer organisierten dualistischen religiÃsen Dissidenz zu einem reinen Figment der zeitgenÃssischen katholischen Verfolgungsmaschinerie und der modernen Historiographie erklÃren und daher nicht nur die Bezeichnung âKatharerâ rundheraus ablehnen, sondern das gesamte âParadigmaâ der bisherigen Forschung. Eine EinfÃhrung in diese trotz aller SchÃrfe auch sehr anregende Diskussion und damit in den aktuellen Wissenstand Ãber die groÃen HÃresien zu geben war aber nicht das Ziel des Bandes. Inzwischen kann dazu auf einen ebenfalls 2016 erschienenen Tagungsband Antonio Sennis (Hrsg.), *Cathars in Question*, Martlesham 2016. zurÃckgegriffen werden, der die teils sehr hart aufeinanderprallenden Positionen versammelt.

Arnold und Biller gehen aber insofern auf die Kontroverse ein, als sie fÃr einige besonders heiÃ umstrittene Texte Ausnahmen von ihrem Prinzip machen, vor allem bisher nicht in Ãbersetzung greifbare Texte zu prÃsentieren, so etwa fÃr den berÃhmten Bericht Ãber das Ketzerkonzil von St. FÃlix 1167. Diesen Ãbertragen sie nach dem Text einer rezenten Neuedition ins Englische (S.Ã 16â19). Damit leisten sie der weiteren Diskussion und ihrer Vermittlung auch in der Lehre einen groÃen Dienst. Nicht nur deshalb ist der gesamte Band rundum zu empfehlen.

Kaum ein mediÃvistisches Forschungsthema dÃrfte heute so gut durch Quellenanthologien erschlossen sein wie Katharer, Waldenser und die Inquisition des 13. und frÃhen 14. Jahrhunderts. Allerdings ersetzt keine noch so qualitÃtsvolle englischsprachige Ãbersetzungssammlung die LektÃre der Originale. Gerade angesichts der sehr weitreichenden VorwÃrfe der Revisionisten hinsichtlich der Verwendung von Begriffen

wie „Katharer“ oder „Vollkommene“ – dies sei nämlich einfach Heuchelei! – ist der Rekurs auf den lateinischen Wortlaut selbst von allergrößter Bedeutung geworden. Es dürfte wohl kaum jemanden geben, dem das besser bewusst wäre als Peter Biller. Umso erfreulicher ist, dass er seit Jahren auch die zweisprachige Edition der wichtigsten Inquisitionsquellen aus dem Languedoc vorantreibt. Vgl. Peter Biller / Caterina Bruschi / Shelagh Sneddon (Hrsg.), *Inquisitors and Heretics in Thirteenth-Century Languedoc. Edition and Translation of Toulouse Inquisition Depositions 1273–1282*, Leiden 2011. Weitere Bände sind als Ergebnis eines in York von Biller und seiner Kollegin Lucy Sackville betriebenen Editionsvorhabens zu erwarten.

If there is additional discussion of this review, you may access it through the network, at:

<http://hsozkult.geschichte.hu-berlin.de/>

Citation: Jörg Feuchter. Review of Arnold, John H.; Biller, Peter, *Heresy and Inquisition in France, 1200–1300: Edited and translated by John H. Arnold and Peter Biller*. H-Soz-u-Kult, H-Net Reviews. March, 2017.

URL: <http://www.h-net.org/reviews/showrev.php?id=49349>

Copyright © 2017 by H-Net, Clio-online, and the author, all rights reserved. This work may be copied and redistributed for non-commercial, educational purposes, if permission is granted by the author and usage right holders. For permission please contact H-SOZ-U-KULT@H-NET.MSU.EDU.